



DOSSIER D'ÉTRANGER

60133
YB/MR-R
MINISTÈRE
D'INTÉRIEUR
DIRECTION GÉNÉRALE
DES ÉTRANGERS
NATIONALE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Paris, le 11 MAI 1940

CERTIFICAT MÉDICAL

HOPITAL ÉDOUARD HERRIOT
LYON



CARTE
VALABLE
du 15/11/40
au 15/11/41
à l'usage de
M. Léopold
né à
le 15/11/40
né à
le 15/11/40



HOPITAL ÉDOUARD HERRIOT

MM. les Médecins et Chirurgiens
priés d'indiquer la nature et le
de l'acte médical ou chirurgical
conformément à son inscriptible
barème conventionnel.

M. Marguierstein
Léopold
France

AGGLOMÉRATION LYONNAISE
COMMISSARIAT DE POLICE
du Quartier de
VILLEURBANNE-CHARENTIÈRES
Service des Étrangers



VILLEURBANNE, le 29 JUIL 1940

Le commissaire de Police du Quartier des
à Monsieur le Secrétaire Général
de

PREFECTURE REGIONALE DE LYON ETAT FRANÇAIS

Bulletin d'assignation à résidence

Le nommé M. Léopold
né le 22 novembre 1901 à Vienne
de nationalité
Canton de...
Il devra, dès son arrivée, signaler sa
du lieu de sa nouvelle résidence.
Reçu notification le 19-3-42



COMITÉ DE SECOURS AUX RÉFUGIÉS

Documents de M^e Marguierstein
confiés à M^e Louis Haberm à
Lyon en 1941. ou 1942
à rendre à M^e Marguierstein
en cas de demande

PREFECTURE DU RHÔNE
SERVICE
DE LA SÛRETÉ

- 24 JANV 1940
- 31 JANV 1940
- 7 FEV 1940
- 14 FEV 1940
- 21 FEV 1940
- 29 FEV 1940
- 7 MARS 1940
- 15 MARS 1940
- 26 MARS 1940
- 3 AVR 1940
- 13 AVR 1940
- 24 AVR 1940
- 1 MAI 1940
- 13 MAI 1940
- 17 MAI 1940
- 07 JUIN 1940
- 03 JUIN 1940



HOSPICES CIVILES DE LYON

HOPITAL ÉDOUARD HERRIOT
Place d'Arsonval
LYON
Tel : VILLEURBANNE 74-64 - 6 lignes

L'état de santé de
Madame Marguierstein
récente en l'hôpital
pour un temps que l'on ne peut
avoir pu prévoir mais qui est
au minimum d'un mois.

28 Mai 1939

compléter très

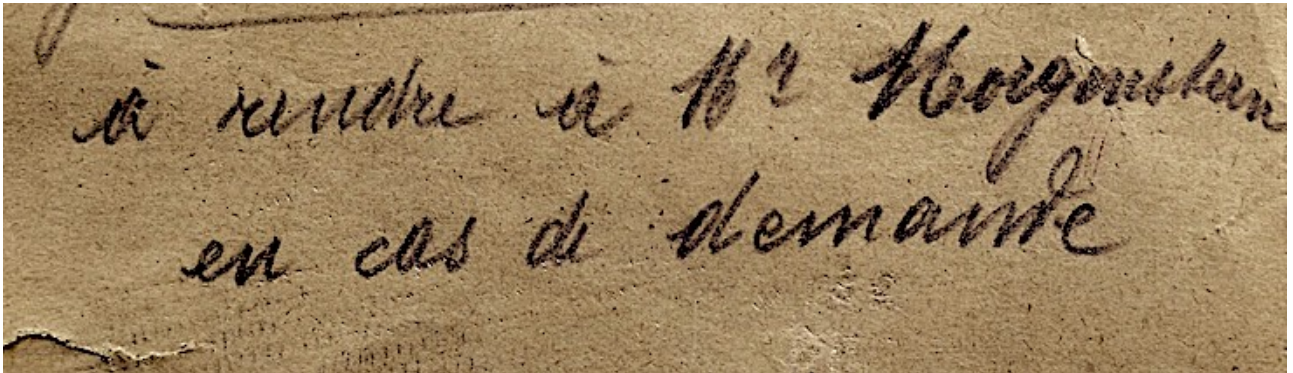
le 13 novembre
M. Marguierstein
M. Marguierstein
le 13 novembre
M. Marguierstein
le 13 novembre



LYON, le 27 Mai 1939
7, RUE DE L'UNIVERSITÉ

Certificat

Je certifie avoir eu mon
traitement Madame Marguierstein Rosa
née Paccin demeurant 4 Rue du phot à Lyon
Elle présente des métastases néoplasiques
ayant déterminé une amputation de



Actions culturelles

Public

- Collégiens
- Lycéens

Objectifs généraux

- Découvrir la démarche de création d'un spectacle vivant
- Écrire une fiction à partir de documents authentiques
- Développer son regard de spectateur
- S'approprier, se construire une mémoire

Axes de travail

Écrire une fiction

- Récolter des informations sur une période historique
- Repérer les échos de cette mémoire aujourd'hui
- Construire une structure narrative
- Définir une orientation
- Écrire un texte de théâtre

S'approprier un texte de théâtre et le transmettre

- Explorer sa voix et son corps au théâtre
- Savoir s'adresser à l'autre, lui transmettre de l'émotion
- Trouver des résolutions scéniques : mise en voix, mise en espace d'un texte de théâtre

Déroulé - Moyens

Les acteurs de la pièce travailleront en collaboration avec les professeurs d'histoire, lettres, langues, ECJS, techno pour une ou deux classes.

Le projet pourrait se dérouler en 6 sessions de 4 heures (2 x 2 heures) par classe sur l'année.

- **Préambule**

La correspondance privée et administrative en notre possession est la matière première de notre processus de création. Le document authentique est un vecteur puissant de production d'images. Conduire les élèves à décrire leur impact émotionnel au moment où ils découvrent les documents. Que feraient-ils s'ils découvraient cette note - qui sonne comme une injonction : « À rendre... » ? Collecter leurs témoignages, leurs impressions. Échanger.

- **Phase 1 : La recherche - Le modèle de la série TV**

Nous sommes aujourd'hui toujours à la recherche des descendants de Léopold Morgenstern. Nous souhaitons faire participer activement les élèves à l'enquête en reprenant les motifs d'une série policière pour stimuler l'engagement et l'identification : communiquer très progressivement des éléments d'informations, créer une attente forte, un suspense, à la fin de chaque session (le fameux « cliffhanger » dans les dernières secondes d'un épisode), favoriser l'ironie dramatique comme s'ils étaient déjà des spectateurs actifs, plongés dans une enquête.

Que sont devenus les membres de cette famille ? Déchiffrer, trier, sélectionner, organiser les documents. Nous leur fournirons des outils. Nous leur indiquerons des pistes de recherches sur Internet. Les élèves seront petit à petit conduits à émettre des hypothèses à partir du concret des résultats de leurs recherches. Nous avons nous-mêmes découvert de cette façon que la famille s'était réfugiée en Suisse. Des groupes de recherches pourront se concentrer sur un aspect de l'enquête en particulier. Puis, nous croiserons les informations recueillies par les différents groupes de travail.

- **Phase 2 : L'atelier de pratique théâtrale**

Pourquoi prendre la parole ? Que veut dire « adresser la parole » ? À qui ? Pour quoi ? Comment faire entendre et transmettre le contenu des documents ? Se concentrer sur le verbe. Le sous-texte glaçant de certains documents donne de précieuses informations sur le contexte historique et politique de la période. Le passage en Suisse, par exemple, peu connu : les stratégies d'évitement, les filières de passeurs, les tarifs, les corruptions, les mauvaises intentions, mais aussi la solidarité et l'entraide.

Travail sur la voix, le corps, le rapport et l'adresse à l'autre. Lecture de lettres, notes et autres courriers. Une attention particulière sera portée aux usages de la langue de l'époque comme le jargon administratif, la façon si particulière de s'adresser à l'« autre », le fonctionnaire ou l'étranger. Sans aucun jugement, les élèves s'appliquent à rendre accessibles les images sonores du lexique, du rythme syntaxique de cette littérature surannée.

Demander aux élèves de sélectionner certains documents pour décrire le parcours de la famille. S'interroger ensemble sur le choix des éléments. Comparer les orientations prises par les différents groupes de travail. S'interroger sur les structures narratives possibles. Doit-on nécessairement présenter les événements et situations par ordre chronologique ? Comment transposer et représenter sur scène les hypothèses émises dans la phase 1 de la recherche ?

Autres pistes envisagées :

- Montage d'une exposition avec la collaboration du CDI
- Déambulation à travers des installations avec lectures à voix haute des documents
- Traduction simultanée des documents de l'allemand vers le français
- Création d'un objet audiovisuel : un montage original des documents

Les effets d'une construction d'images

Qu'est-ce qu'ont « vu » ou imaginé les élèves pendant les séances ? Réfléchir sur la manière dont chacun explore pour soi une époque passée, perdue dans le flou indiscernable des conflits historiques et se construit sa propre mémoire.

Quelles images et émotions pourraient-ils conserver ?

Sans doute l'image d'un réfugié traqué, avant et pendant la Seconde Guerre mondiale, qui s'en est sorti. La description d'un monde où il faut sans cesse prouver qu'on est en règle pour ne pas être exclu, ostracisé, persécuté. Le projet met en lumière le parcours de Léopold, sa lutte permanente, sa persévérance, ses intuitions, sa réactivité, sa capacité à tenir à jour, sans jamais faillir, ses multiples tâches administratives de régularisation que prouvent les deux cents documents dont nous disposons.

Les élèves-enquêteurs seront des témoins privilégiés. Leurs projections mentales générées par leurs découvertes entraînent un changement dans la représentation qu'ils se font de l'histoire, et de celle de ce réfugié. Face aux actions et réactions de Léopold, à celles du pouvoir en place, l'élève, à travers son (nouveau) regard d'enquêteur, est peu à peu appelé à se représenter les différentes forces qui s'associent ou s'opposent, à s'imaginer l'indifférence ou la chaleur des différents interlocuteurs, à tirer ses propres conclusions à l'endroit de faits historiques de cette nature. L'histoire de Léopold nous fait entrer dans une zone « grise » où il croise une typologie très variée de personnages : médecins, religieux, particuliers, employeurs, fonctionnaires... Il réussit à se faire épauler par des personnes bienveillantes à Lyon, ou ailleurs.

Les élèves feront le constat que le témoignage de Léopold qu'ils viennent de construire, représente des expressions, des affirmations et des démonstrations concrètes d'estime de soi, de dignité et de solidarité. Ils ont eu accès aux archives et les ont interprétées. Ils ont vécu leur propre expérience de reconstruction de mémoire.